

HEMEROTECA DE LA UMA

Menú

- Búsqueda rápida
- Búsqueda avanzada
- Búsqueda Profesional
- Ayuda
- Medios



Noticias

Volver al listado

El periodismo en euskara busca impulso en su congreso

La alta participación supera las expectativas

Gara | 10/11/2004 | País vasco | Local Regional Euskal Herria | Iزارo AULESTIARTE | G015

Desde ayer y hasta el viernes, el Palacio Euskalduna de Bilbo acoge el I Congreso de Periodismo en **Euskara**. Con objeto de crear un ámbito de debate entre los compañeros del sector, los organizadores pretenden hacer un diagnóstico de la actual situación para así poder darle después un impulso, siempre «conjuntamente».

BILBO

El Palacio Euskalduna acoge estos días el I Congreso de Periodismo en **Euskara**. La cita, según indicó el profesor de la UPV Jose Inazio Basterretxea, pretende crear un ámbito de debate para los periodistas, los trabajadores de la Administración, los alumnos o los profesores del sector.

Basterretxea compareció acompañado de Jasone Mendizabal, directora de Topagunea, de Tere Irastorza, presidenta de la Asociación de Escritores Vascos, de la directora de la UEU Aitzpea Leizaola, y de Martxelo Otamendi, director de "Berria". Los impulsores de la iniciativa remarcaron que hasta el viernes tratarán de hacer un diagnóstico de la actual situación de los medios en **euskara**, con objeto de detectar los puntos fuertes y los débiles. Además, abogan por que se desarrolle la «confianza» entre los medios en **euskara** para poder dar así nuevos pasos de proyección.

A juicio de Otamendi, «el periodismo en **euskara** se encuentra todavía en una situación de mínimos». Y es que, aunque reconoció «el gran salto» que ha dado el sector en estos 30 años «porque entonces no había periodismo en **euskara** y ahora somos cientos los que trabajamos en estos medios», también lamentó que «ni esta **sociedad** ni la comunidad del **euskara** tienen aún las herramientas básicas que precisa una **sociedad** normalizada y estándar». Irastorza opinó que participar en el Congreso es «una conducta modélica», al considerar que «los agentes que trabajamos en torno a la cultura **vasca** debemos actuar conjuntamente». A su vez, incidió en la «necesidad» de fomentar el periodismo en **euskara**, en aras de fortalecer la cultura **vasca**.

500 periodistas, 200 medios

Aitzpea Leizaola también remarcó la importancia de la cita del Euskalduna porque «tras reflexionar sobre la actual situación del periodismo, ello dará pie a ir construyendo el futuro». Por su parte, la directora de Topagunea, Mendizabal, se congratuló por el hecho de que a día de hoy sean cerca de 500 periodistas y 200 medios los que trabajan en **euskara**, y porque «es importante que se esté configurando el sector».

Sin embargo, recaló que «el mayor reto viene después del viernes», día en el que concluirá este primer Congreso.

BILBO

Según indicaron los organizadores de este primer encuentro del periodismo en **euskara**, «la necesidad de celebrar una iniciativa de estas características ha quedado plasmada en la gran cantidad de matriculaciones». Concretamente, el Congreso ha conseguido reunir a 200 periodistas, trabajadores de la Administración y alumnado en el Palacio Euskalduna, por lo que Jose Inazio Basterretxea recaló que «las expectativas se han quedado pequeñas».

Resaltó el hecho de que el 70% de los participantes sean estudiantes, y sólo el 30% restante lo configuren profesionales del sector. «Quizá no esperábamos a tantos alumnos en la cita, pero eso dará otro color a este congreso», puntualizó.

Hasta este viernes, el programa de actividades está compuesto por la presentación de 27 ponencias y un total de 20 comunicaciones. Además, resaltaron que tres ponentes son de Gales, Tirol del Sur e Islandia, y abordarán las experiencias de los medios en esas pequeñas comunidades lingüísticas. Y es que «tenemos mucho que aprender, pero también mucho que enseñar», indicaron.

Logi BERGMANN | Jefe de informativos de RUV

Una de las ponencias de ayer corrió a cargo de Logi Bergmann, quien abordó la experiencia de la «pequeña» comunidad lingüística islandesa. Recordó cómo el idioma «se convirtió en la base de nuestra nación».

Islandia no logró la independencia hasta 1940. ¿Hasta qué punto marcaron la colonización de Noruega e Irlanda el desarrollo de su lengua?

Podríamos decir que la columna vertebral de la nueva nación fue el idioma. El patriotismo abogó en todo momento por mantener limpia la lengua, porque ésa era la única forma de hacer frente a la colonización cultural. Así, hemos logrado mantener nuestra propia identidad, y, al mismo tiempo, hemos intentado que todas las nuevas palabras fueran derivadas del antiguo islandés. Eso nos ha diferenciado del resto de los países.

¿Cómo llevan a cabo esas derivaciones?

La mayoría de las palabras derivan del antiguo islandés, pero en Islandia hay 30 comisiones lingüísticas que tratan de adecuar a nuestro idioma las palabras que reflejan nuevos conceptos mundiales.

¿Qué ocurre con los nuevos conceptos creados en inglés?

Ese es nuestro principal problema. En Islandia vivimos 280.000 personas, y para ese mercado existen cinco televisiones y 15 emisoras de radio. Resulta imposible emitir todo en islandés, por lo que nos vemos obligados a emitir también producciones extranjeras. Al día, se pueden dar diez horas de producción extranjera, siempre con subtítulos.

¿Cuál es la situación actual del islandés?

Al ser un pueblo pequeño, desde niños nos vemos obligados a estudiar también el danés, el inglés y el alemán o el francés. A los 12 años somos ya bilingües en islandés e inglés. El 85% de la población es bilingüe. Además, los productos originarios en inglés tienen su propia cultura.

¿Qué recepción tiene el producto islandés en el mercado?

El telespectador islandés demanda precisamente eso.

¿Qué opina de la situación del **euskara**?

Cuando un idioma extranjero es el oficial, vivir en esa segunda lengua resulta más cómodo. Pero la única manera de mantener la personalidad propia es aferrarse al idioma materno y convertirlo así en el eje central de la comunidad lingüística. Islandia es una isla, no estamos rodeados por nadie. Por eso, nuestra lengua tiene mejor garantizado su futuro que el **euskara**. -

I.A.

© Gara, distribuido por My News, S.L.